

Zeitschrift: Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

Herausgeber: Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

Band: 55 (1947)

Heft: 34

Vereinsnachrichten: Offizielle Mitteilungen = Communications officielles

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.04.2026

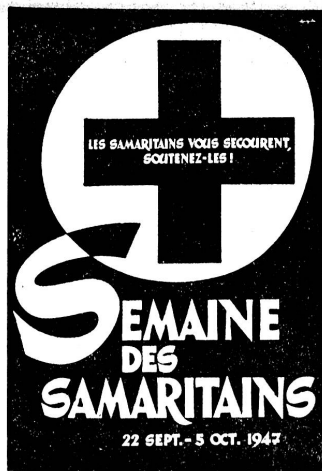
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Offizielle Mitteilungen Communications officielles

Schweiz. Samariterbund - Alliance des Samaritains

Feldübungen.		Zentralschweiz (Rayon II).			
Sektion	Ort der Übung	Besammlungsort	Supposition	Datum und Zeit	
Ferenbalm, Bern-Schosshalde-Obstberg	Gümmenen	Bahnhofrest. Gümmenen	Patr.-Übung	24. Aug.	14.30
Krattigen, Spiez	Dorfbezirk	Schulhaus, Krattigen	Patr.-Übung	24. Aug.	13.00
Oberiberg, Einsiedeln, Unteriberg	Guggern-Kopf	Dorfplatz, Neuseewen, Oberiberg	Blitzschlag, Bergunglück	24. Aug. evtl. 7. Sept.	9.30
Schöftland, Kölliken, Muhen, Relttau	Schöftland	Schloss Schöftland	Patr.-Übung	24. Aug.	13.30
Unterägeri	Zugerberg	Bahnhof, Zugerberg	Brandunglück	24. Aug.	13.30
		Ostschweiz (Rayon III).			
Ems, Bonaduz, Felsberg, Tamins	Reichenau	Eisenbahnbrücke, Reichenau	Eisenbahnunglück	31. Aug.	13.00
Thurgauische Samaritervereinigung	Mannenbach	Hotel «Schiff»	Vortrag über Wiederbelebung u. praktische Übungen	24. Aug.	9.30
Walzenhausen	Bezirk Lachen	Schulh. Lachen	Patr.-Übung	31. Aug.	14.00

Semaine des Samaritains 1947



«Les samaritains vous secourent, soutenez-les!» Voilà en quelques mots ce que l'Alliance suisse des Samaritains attend du peuple suisse en organisant, du 22 septembre au 5 octobre 1947, une Semaine des Samaritains. Sur le cliché ci-contre, nous montrons à nos amis le sujet des affiches et papillons; il figurera également sur les cartouches à pansement. Le Secrétariat général mettra volontiers des galvanos ou des matrices à la disposition des sections qui en désireraient pour leurs annonces ou insertions de propagande dans la presse locale, et cela gratuitement. Prière de faire largement usage de cette offre. Ce sera là une excellente propagande qui aura une bonne influence sur la vente, dont le bénéfice profitera également à nos sociétés de samaritains. Les commandes de galvanos ou de matrices devront parvenir au plus vite au Secrétariat général à Olten.

En outre, nous informons nos sections que les conditions de vente varient d'un canton à l'autre. Nous les prions donc de bien vouloir prendre connaissance des différentes prescriptions qui suivent et de s'y conformer.

- Berne:** La vente se fera à domicile du 22 septembre au 5 octobre, sur la voie publique seulement le samedi 27 septembre.
- Fribourg:** La vente est autorisée les 27 et 28 septembre.
- Genève:** Samedi 27 septembre.
- Neuchâtel:** La vente est autorisée les 4 et 5 octobre. Dans la ville de Neuchâtel elle se fera seulement le dimanche 26 octobre.
- Vaud:** Vente à domicile du 22 septembre au 5 octobre, sur la voie publique les 27 et 28 septembre. Chaque collecteur doit être muni d'une carte d'identité mentionnant son

nom et sa qualité, délivrée par notre œuvre et visée par le préfet du district du domicile du collecteur.

Valais: L'autorisation de vente est donnée pour toute la durée de l'action, donc du 22 septembre au 5 octobre.

Si des écoliers sont chargés de la vente, il faut au préalable obtenir l'autorisation des autorités compétentes.

Notre Alliance étant une institution d'utilité publique et de bienfaisance, tous les cantons ont aimablement renoncé au prélèvement du droit de timbre pour affiches, à l'exception de celui de Genève qui applique strictement la loi concernant le droit de timbre sur les affiches et qui ne peut accorder aucune exception même à des œuvres, institutions, fondations, comités de bienfaisance, etc. Les formalités pour l'obtention de cette gratuité sont entreprises par nous; les sections n'ont donc pas à s'en occuper.

Il ne nous reste plus qu'à prier nos sections de prendre à cœur toute cette action et de faire l'impossible pour que la Semaine des Samaritains de cette année soit couronnée d'un plein succès.

Settimana dei Samaritani 1947



Sotto l'égida: «I Samaritani vi soccorrono, aiutatelili», la Federazione svizzera dei Samaritani svolge dal 22 settembre al 5 ottobre una Settimana dei Samaritani. Mostriamo qui ai nostri amici Samaritani il soggetto che si trova sugli affissi e sui volantini, nonché sulle cartucce, e che mettiamo a disposizione delle nostre Sezioni per inserzioni o comunicati. A tale scopo, il Segretariato generale cede gratuitamente il rispettivo galvanos o matricola perchè possano utilizzarli. Preghiamo pertanto di farne largo uso, richiamando, attraverso la stampa locale, l'attenzione della popolazione mediante inserzioni ed appropriati articoli. Soltanto una buona propaganda influirà favorevolmente sulla vendita, del

cui ricavo ne trarranno vantaggio ed utile anche le Sezioni. Eventuali ordinazioni di galvanos e matricole devono essere fatte al più presto possibile al Segretariato a Olten.

Le competenti Autorità del cantone Ticino e dei Grigioni hanno senz'altro accordata l'autorizzazione di vendita, così come hanno cortesemente accordata l'esenzione della tassa di bollo per gli affissi.

Tour de Suisse.

Erstmals fährt bei der diesjährigen Tour de Suisse ein Ambulanzwagen mit, der vom Schweiz. Roten Kreuz und vom Schweiz. Samariterbund zur Verfügung gestellt worden ist. Die Samaritervereine, welche längs der Strecke Posten zu stehen haben, machen wir darauf besonders aufmerksam.

Tour de Suisse.

Cette année pour la première fois une ambulance mise à disposition par la Croix-Rouge suisse et l'Alliance suisse des Samaritains accompagne le Tour de Suisse. Nous tenons spécialement à communiquer ce fait aux sociétés de samaritains qui ont établi des postes de secours le long du parcours.

Obligatorische Hilfslehrerübungen.

Der für *Samaden* vorgesehene Kurs wird mit Rücksicht darauf, dass am vorgesehenen Datum (5. Oktober) schon der Winterfahrplan mit den weniger günstigen Verbindungen in Kraft tritt, um acht Tage vorverschoben auf Sonntag, 28. September.

Der für *Mettmenstetten* vorgesehene Kurs am 28. September wird nach *Affollern a. Albis* verlegt.

Die Hilfslehrerinnen und Hilfslehrer der in Betracht kommenden Gebiete ersuchen wir höflich, von diesen Aenderungen Kenntnis nehmen zu wollen.